

## MAGNA1

Инструкции по технике безопасности и прочая важная  
информация



Installation and operating instructions

<http://net.grundfos.com/qr/i/99209952>

be  
think  
innovate

**GRUNDFOS**

## **Перевод оригинального документа на английском языке**

Настоящие инструкции по технике безопасности представляют собой краткий обзор мер безопасности, которые необходимо предпринять в связи с любыми работами, связанными с данным изделием.

Необходимо соблюдать настоящие инструкции по технике безопасности во время погрузки/разгрузки, монтажа, эксплуатации, технического обслуживания, сервисного обслуживания и ремонта данного изделия.

Настоящие инструкции по технике безопасности являются дополнительным документом, а все инструкции по технике безопасности также отображаются в соответствующих разделах руководства по монтажу и эксплуатации.

Данный документ должен постоянно находиться на месте монтажа для последующего использования.

## Общее предупреждение



Перед началом монтажа прочтите данный документ и краткое руководство. Монтаж и эксплуатация должны осуществляться в соответствии с местным законодательством и принятыми нормами и правилами.

Данное изделие может использоваться детьми в возрасте от 8 лет и лицами с ограниченными физическими и умственными способностями или недостаточным опытом работы с изделием и знаниями о нем при условии, что такие лица находятся под присмотром или были проинструктированы на предмет безопасного использования изделия и осознают риски, связанные с ним.



Детям запрещено играть с данным изделием. Запрещается чистка и техническое обслуживание изделия детьми без присмотра.

## Условное типовое обозначение

Код	Пример	(D) 40 -80 (F) (N) 220
	<p><b>Типовой- ряд</b> MAGNA1</p>	
D	<p>Одинарный насос Сдвоенный насос</p>	
	<p>Номинальный диаметр (DN) всасывающего и напорного патрубков [мм]</p>	
	<p>Максимальный напор [дм]</p>	
F	<p><b>Трубное соединение</b> Резьбовое Фланцевое</p>	
N	<p><b>Материал корпуса насоса</b> Чугун Нержавеющая сталь</p>	
	<p>Монтажная длина [мм]</p>	

## Подъём изделия



Необходимо соблюдать местные нормы и правила, касающиеся ограничений по ручному подъёму или перемещению.



Не поднимайте головную часть насоса за блок управления, т. е. красный участок насоса.

## Монтаж изделия

### ВНИМАНИЕ

#### Система под давлением



Травма лёгкой или средней степени тяжести

- При ослаблении скобы внимательно следите за выбросами паров.

## ВНИМАНИЕ

### Раздавливание ног



Травма лёгкой или средней степени тяжести

- При ослаблении стяжной скобы не допускайте падения головной части насоса.



Установите и затяните винт, удерживающий скобу, до  $8 \text{ Н}^*\text{м} \pm 1 \text{ Н}^*\text{м}$ . Запрещается использовать момент затяжки, превышающий указанное значение, даже если из-под стяжной скобы капает вода. Водяной конденсат, вероятнее всего, выходит из сливного отверстия под стяжной скобой.



Перед затяжкой стяжной скобы проверьте её положение.



Неправильное положение стяжной скобы приведёт к утечкам в насосе и повреждению гидравлических деталей его головной части.

# Подключение электрооборудования

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

### Поражение электрическим током

Смерть или серьёзная травма



- Заблокируйте главный выключатель в положении 0. Тип выключателя и требования к нему указаны в EN 60204-1, 5.3.2.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

### Поражение электрическим током

Смерть или серьёзная травма



- Подключите насос к внешнему главному выключателю с минимальным контактным зазором 3 мм во всех полюсах.
- В качестве защиты от удара током при непрямом контакте с токопроводящими частями используйте метод заземления или зануления.

- Если насос с штепсельным соединителем подключен к электрической установке, в которой автомат защиты цепи (размыкатель цепи с защитой при утечке на землю с контролем напряжения, устройство дифференциального тока (УДТ) или устройство защитного отключения (УЗО)) используется в качестве дополнительной защиты, то данный автомат защиты цепи должен иметь маркировку одним или обоими символами, показанными ниже. Если насос имеется с подключением через клеммы, то данный автомат защиты цепи должен иметь маркировку обоими символами, показанными ниже.



Убедитесь в том, что предохранитель выбран в соответствии с данными, указанными на фирменной табличке, и местными нормами и правилами.

Подключите все кабели в соответствии с местными нормами и правилами.

Убедитесь, что все кабели являются теплостойкими до 75 °C.

Выполните монтаж всех кабелей в соответствии с требованиями стандартов EN 60204-1 и EN 50174-2:2000.

## Общие сведения



Запрещается перекачивать агрессивные жидкости.



Запрещается перекачивать воспламеняющиеся, горючие или взрывоопасные жидкости.

## Радиосвязь

Насосы MAGNA1 со следующими типовыми обозначениями имеют встроенный радиоприёмник:

DN32-120 F (N), DN40-80 - 180 F (N),  
DN50-(X)XX F (N), DN65-(X)XX F (N),  
DN80-(X)XX F (N), DN100-(X)XX F (N) и  
DNXX-(X)XX D (F) (N).

Радиооборудование 1-го класса может использоваться на всей территории ЕС без ограничений.

## Назначение

Данный насос оснащён радиооборудованием для дистанционного управления.

Насос может поддерживать связь с программой Grundfos GO и другими насосами MAGNA1 посредством встроенного радиоприёмника.

## Режимы управления

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Поражение электрическим током

Травма лёгкой или средней степени тяжести



- Провода, подключённые к клеммам питания, выходам NC, С и входу пуска/останова, должны быть отделены друг от друга и от питающего кабеля усиленной изоляцией.

Убедитесь, что все кабели являются теплостойкими до 75 °C.



Выполните монтаж всех кабелей в соответствии с требованиями стандартов EN 60204-1 и EN 50174-2:2000.



Подключите все кабели в соответствии с местными нормами и правилами.

## Настройка изделия

### ВНИМАНИЕ

#### Горячая поверхность

Травма лёгкой или средней степени тяжести



- Во избежание ожогов следует касаться только панели управления.

## Обнаружение и устранение неисправностей

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Поражение электрическим током

Смерть или серьёзная травма

- Перед началом работ с изделием отключите его от сети



электропитания минимум за 3 минуты до начала работ.

Заблокируйте главный выключатель в положении 0. Тип выключателя и требования к нему указаны в EN 60204-1, 5.3.2.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

### Поражение электрическим током

Смерть или серьёзная травма



- Убедитесь, что другие насосы или источники не подают жидкость через насос даже в случае его останова.

Если кабель электропитания повреждён, он должен быть заменён изготовителем, специалистом сервисной службы или иным квалифицированным персоналом.



## ВНИМАНИЕ

### Система под давлением

Травма лёгкой или средней степени тяжести



- Перед демонтажем насоса нужно слить из системы жидкость или перекрыть задвижки с обеих сторон насоса. Перекачиваемая жидкость может быть нагрета до высокой температуры и находиться под высоким давлением.

## Технические данные

### Температура окружающей среды

От 0 до 40 °C.

### Температура жидкости

Постоянно: от -10 до +110 °C.

Насосы из нержавеющей стали в бытовых системах горячего водоснабжения:

В бытовых системах горячего водоснабжения рекомендуется поддерживать температуру жидкости ниже 65 °C, чтобы исключить риск образования известковых отложений.

### Максимальное давление в системе

Сумма фактического давления на входе и давления, создаваемого насосом, работающим "на закрытую задвижку", всегда должна быть ниже максимально допустимого рабочего давления в системе.

Максимально допустимое давление в системе указано на фирменной табличке насоса:

PN 6: 6 бар или 0,6 МПа;

PN 10: 10 бар или 1,0 МПа;  
PN 16: 16 бар или 1,6 МПа.

## **Утилизация отходов**

Данное изделие было разработано с учётом возможности утилизации и переработки материалов.

Нижеприведённые средние значения утилизации относятся ко всем исполнениям насосов MAGNA1:

- переработка: 85 %;
- сжигание: 10 %;
- захоронение: 5 %.

Основным критерием предельного состояния является:

1. отказ одной или нескольких составных частей, ремонт или замена которых не предусмотрены;
2. увеличение затрат на ремонт и техническое обслуживание, приводящее к экономической нецелесообразности эксплуатации.

Данное изделие, а также узлы и детали должны собираться и утилизироваться в соответствии с требованиями местного законодательства в области экологии.

### **Гарантии изготовителя**

Специальное примечание для Российской Федерации:

Срок службы оборудования составляет 10 лет.

Предприятие-изготовитель:

Концерн "GRUNDFOS Holding A/S"\*

Poul Due Jensens Vej 7, DK-8850

Bjerringbro, Дания

\* точная страна изготовления указана на фирменной табличке.

По всем вопросам на территории РФ  
просим обращаться:

ООО "Грундфос"

РФ, 109544, г. Москва, ул. Школьная, д. 39

Телефон +7 (495) 737-30-00

Факс +7 (495) 737-75-36.

На все оборудование предприятие-изготовитель предоставляет гарантию 24 месяца со дня продажи. При продаже оборудования, покупателю выдается Гарантийный талон. Условия выполнения гарантийных обязательств см. в Гарантийном талоне.

## Условия подачи рекламаций

Рекламации подаются в Сервисный центр Grundfos (адреса указаны в Гарантийном талоне), при этом необходимо предоставить правильно заполненный Гарантийный талон.



Изображение перечеркнутого мусорного ведра на изделии означает, что его необходимо утилизировать отдельно от бытовых отходов. Когда продукт с таким обозначением достигнет конца своего срока службы, доставьте его в пункт сбора, указанный местным учреждением по вывозу и утилизации отходов.

Раздельный сбор и переработка такой продукции поможет защитить окружающую среду и здоровье человека.

Подробную информацию о конце срока службы можно получить на сайте [www.grundfos.com/product-recycling](http://www.grundfos.com/product-recycling).

## **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

### **Магнитное поле**

Смерть или серьёзная травма



- Во время демонтажа данного изделия и работы с магнитными материалами, встроенными в ротор, лица с кардиостимулятором должны соблюдать осторожность.

# Декларация о соответствии

## **GB: EU declaration of conformity**

We, Grundfos, declare under our sole responsibility that the product MAGNA1, to which the declaration below relates, is in conformity with the Council Directives listed below on the approximation of the laws of the EU member states.

## **BG: Декларация за съответствие на ЕО**

Ние, фирма Grundfos, заявяваме с пълна отговорност, че продуктът MAGNA1, за който се отнася настоящата декларация, отговаря на следните директиви на Съвета за уеднаквяване на правните разпоредби на държавите-членки на ЕО.

## **CZ: Prohlášení o shodě EU**

My firma Grundfos prohlašujeme na svou plnou odpovědnost, že výrobek MAGNA1, na který se toto prohlášení vztahuje, je v souladu s níže uvedenými ustanoveními směrnice Rady pro sbližení právních předpisů členských států Evropského společenství.

## **DE: EU-Konformitätserklärung**

Wir, Grundfos, erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt MAGNA1, auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Richtlinien des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der EU-Mitgliedsstaaten übereinstimmt.

## **DK: EU-overensstemmelseserklæring**

Vi, Grundfos, erklærer under ansvar at produktet MAGNA1 som erklæringen nedenfor omhandler, er i overensstemmelse med Rådets direktiver der er nævnt nedenfor, om indbyrdes tilnærmelse til EU-medlemsstaterne lovgivning.

## **EE: ÜVastavusdeklaratsioon**

Meie, Grundfos, kinnitame ja kanname ainuisikulist vastutust selle eest, et toode MAGNA1, mille kohta all olev deklaratsioon käib, on kooskõlas Nõukogu Direktiividega, mis on nimetatud all pool vastavalt vastuvõtetud õigusaktide ühtlustamise kohta EÜ liikmesriikides.

## **ES: Declaración de conformidad de la UE**

Grundfos declara, bajo su exclusiva responsabilidad, que el producto MAGNA1 al que hace referencia la siguiente declaración cumple lo establecido por las siguientes Directivas del Consejo sobre la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros de la UE.

## **FI: EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus**

Grundfos vakuuttaa omalla vastuullaan, että tuote MAGNA1, jota tämä vakuutus koskee, on EU:n jäsenvaltioiden lainsäädännön lähetätämisseen tähdistävien Euroopan neuvoston direktiivien vaatimusten mukainen seuraavasti.

## **FR: Déclaration de conformité UE**

Nous, Grundfos, déclarons sous notre seule responsabilité, que le produit MAGNA1, auquel se réfère cette déclaration, est conforme aux Directives du Conseil concernant le rapprochement des législations des États membres UE relatives aux normes énoncées ci-dessous.

## **GR: Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ**

Εμείς, η Grundfos, δηλώνουμε με αποκλειστικά δική μας ευθύνη ότι το προϊόν MAGNA1, στο οποίο αναφέρεται η παρακάτω δήλωση, συμμορφώνεται με τις παρακάτω Οδηγίες του Συμβουλίου περί προσέγγισης των νομοθεσιών των κρατών μελών της ΕΕ.

## **HR: EU deklaracija sukladnosti**

Mi, Grundfos, izjavljujemo s punom odgovornošću da je proizvod MAGNA1, na koja se izjava odnosi u nastavku, u skladu s direktivama Vijeća dolje navedenih o uskladivanju zakona država članica EU-a.

## **HU: EU megfelelőségi nyilatkozat**

Mi, a Grundfos vállalat, teljes felelősséggel kijelentjük, hogy a(z) MAGNA1 termék, amelyre az alábbi nyilatkozat vonatkozik, megfelel az Európai Unió tagállamainak jogi irányelveit összehangoló tanács alábbi előírásainak.

## **IT: Dichiarazone di conformità UE**

Grundfos dichiara sotto la sua esclusiva responsabilità che il prodotto MAGNA1, al quale si riferisce questa dichiarazione, è conforme alle seguenti direttive del Consiglio riguardanti il riavvicinamento delle legislazioni degli Stati membri UE.

## **LT: ES atitikties deklaracija**

Mes, Grundfos, su visa atsakomybe pareiskame, kad produktas MAGNA1, kuriam skirta ši deklaracija, atitinka žemaiu nurodytus Tarybos Direktyvas dėl ES šalių narių įstatymų suderinimo.

## **LV: ES atbilstības deklarācija**

Sabiedrība Grundfos ar pilnu atbildību pazino, ka produkts MAGNA1, uz kuru attiecas tālāk redzamā deklarācija, atbilst tālāk norādītajām Padomes direktīvām par ES dalībvalstu normatīvo aktu tuvināšanu.

## **NL: EU-conformiteitsverklaring**

Wij, Grundfos, verklaren gehele onder eigen verantwoordelijkheid dat product MAGNA1, waarop de onderstaande verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met de onderstaande Richtlijnen van de Raad inzake de onderlinge aanpassing van de wetgeving van de EU-lidstaten.

## **PL: Deklaracja zgodności UE**

My, Grundfos, oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że nasz produkt MAGNA1, którego deklaracja niniejsza dotyczy, jest zgodny z następującymi dyrektywami Rady w sprawie zbliżenia przepisów prawnych państw członkowskich.

## **PT: Declaração de conformidade UE**

A Grundfos declara sob sua única responsabilidade que o produto MAGNA1, ao qual diz respeito a declaração abaixo, está em conformidade com as Directivas do Conselho sobre a aproximação das legislações dos Estados Membros da UE.

## **RO: Declarația de conformitate UE**

Noi Grundfos declarăm pe propria răspundere că produsul MAGNA1, la care se referă această declarație, este în conformitate cu Directivele de Consiliu specificate mai jos privind armonizarea legilor statelor membre UE.

## **RS: Deklaracija o usklađenosti EU**

Mi, kompanija Grundfos, izjavljujemo pod punom vlastitom odgovornošću da je proizvod MAGNA1, na koji se odnosi deklaracija ispod, u skladu sa dole prikazanim direktivama Saveta za usklađivanje zakona država članica EU.

## **RU: Декларация о соответствии нормам ЕС**

Мы, компания Grundfos, со всей ответственностью заявляем, что изделие MAGNA1, к которому относится нижеприведённая декларация, соответствует нижеприведённым Директивам Совета Европоюза о тождественности законов стран-членов ЕС.

## **SE: EU-försäkrar om överensstämmelse**

Vi, Grundfos, försäkrar under ansvar att produkten MAGNA1, som omfattas av nedanstående försäkran, är i överensstämmelse med de rådsdirektiv om inbördes närmande till EU-medlemsstaternas lagstiftning som listas nedan.

## **SI: Izjava o skladnosti EU**

V Grundfosu s polno odgovornostjo izjavljamo, da je izdelek MAGNA1, na katerega se spodnja izjava nanaša, v skladu s spodnjimi direktivami Sveta o približevanju zakonodaje za izenačevanje pravnih predpisov držav članic EU.

## SK: ES vyhlásenie o zhode

My, spoločnosť Grundfos, vyhlasujeme na svoju plnú zodpovednosť, že produkt MAGNA1, na ktorý sú výhlásenie uvedené nižšie vzťahuje, je v súlade s ustanoveniami nižšie uvedených smerníc Rady pre zlepšenie právnych predpisov členských štátov EÚ.

TR: AB սպառյակ բիլդրես

Grundfos olarak, aşağıdaki bildirim konusu olan MAGNA1 ürünlerinin, AB üye ülkelerinin direktiflerinin yaklaştırılmasıyla ilgili durumun aşağıdaki Konsey Direktifleriyle uyumlu olduğunu ve bununla ilgili olarak tüm sorumluluğunu bize ait olduğunu beyan ederiz.

UA: Декларація відповідності директивам ЄС

Ми, компанія Grundfos, під нашу одноосібну відповідальність заявляємо, що виріб MAGNA1, до якого відноситься нижче наведена декларація, відповідає директивам EU, переліченим нижче, щодо поточності законів країн-членів ЄС.

CN·歐盟符合性声明

我们，格兰富，在我们的全权责任下声明，产品MAGNA1系列，其制造和性能完全符合以下所列欧盟委员会指令：

IP: EU 準則宣言

Grundfos は、その責任の下に、MAGNA1 製品が EU 加盟諸国の法規に関連する、以下の評議会指令に適合していることを宣言します。

KO·TEI 전한선 서어

Grundfos는 아래의 선언과 관련된 MAGNA1 제품이 EU 회원국 법률에 기반하여 아래의 이사회 지침을 준수함을 단도직입적으로 확인합니다.

МК: Декларация за сообразност на ЕУ

Ние, Grundfos, изјавуваме под целосна одговорност дека производот MAGNA1, на кого се однесува доделуването на декларација, е во согласност со овие директиви на Советот за промишлените и сојузничките индустрии на ЕУ.

**NO: Ells samsvarsærklaering**

Vi, Grundfos, erklærer under vårt enevansvar at produktet MAGNA1, som denne erklæringen gjelder, er i samsvar med Det europeiske råds direktiv om tilnærming av forordninger i EU-landene.

(EU) مطابقة الاتحاد الأوروبي: AB

من به الإقرار أنماه، يكون نقر نحن، جرونفوس، بمقتضى مسؤوليتنا الفردية بأن المنتج MAGNA1، الذي يختبر عصافير الأنتاركتيك (EII) مطابق للمواصفات المطلوبة.

IS: ESB-samræmisviflýsing

Við, Grundfós, lýsum því yfir og ábyrgjumst að fullu að varan MAGNA1, sem þessi yfirlýsing á við um, samræmist tilskinunum ráðs Eyrópuhandalaðaganna um samræmingu laega aðildarríkia ESB.

Type Key:

- DN32-120 F (N), DN40-80 to 180 F (N), DN50-(X)XX F (N),  
DN65-(X)XX F (N), DN80-(X)XX F (N), DN100-(X)XX F (N) and DNXX-(X)XX D (F) (N).
- Machinery Directive (2006/42/EC)  
Standard used: EN 809:1998 + A1:2009.
  - Radio Equipment Directive (2014/53/EU)  
Standards used: EN 60335-1:2012/AC:2014 + A11:2014, EN 60335-2-51:2003 + A1:2008 + A2:2012, EN 62233:2008.  
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011, EN 55014-1:2017, EN 61000-6-2:2005, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, ETSI EN 301 489-1 V2.2.0, ETSI EN 301 489-17 V3.2.0.  
ETSI EN 300 328 V2.1.1
  - Ecodesign Directive (2009/125/EC)  
Circulators:  
Commission Regulation (EC) No: 641/2009 and Commission Regulation (EU) 622/2012.  
Applies only to circulators marked with the energy efficiency index EEI. See the pump nameplate.  
Standards used: EN 16297-1:2012, EN 16297-2:2012.

Applies from July 22, 2019

- RoHS Directives (2011/65/EU and 2015/863/EU).  
Standards used: EN50581:2012.

Type Key:

DN25-(X)XX (N), DN32-40 to 100 F (N), DN32-120 (N), DN40-40 to 60 F (N).

- Machinery Directive (2006/42/EC)  
Standard used: EN 809:1998 + A1:2009.
- Low Voltage Directive (2014/35/EU).  
Standards used: EN 60335-1:2012/AC:2014 + A11:2014, EN 60335-2-51:2003 + A1:2008 + A2:2012, EN 62233:2008.
- EMC Directive (2014/30/EU).  
Standards used: EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011, EN 55014-1:2017, EN 61000-6-2:2005, EN 61000-3-3:2013, EN61000-3-2:2014
- Ecodesign Directive (2009/125/EC).  
Circulators:  
Commission Regulation (EC) No: 641/2009 and Commission Regulation (EU) 622/2012.  
Applies only to circulators marked with the energy efficiency index EEI. See the pump nameplate.  
Standards used: EN 16297-1:2012, EN 16297-2:2012.

Applies from July 22, 2019

- RoHS Directives (2011/65/EU and 2015/863/EU).  
Standards used: EN50581:2012.

This EU declaration of conformity is only valid when published as part of Grundfos service kit instruction (publication number 99363375) or the Grundfos Safety instructions and other important information (publication number 99210935).

Bjerringbro, 10th July 2018



Andreas Back-Pedersen  
Senior Manager  
Grundfos Holding A/S  
Poul Due Jensens Vej 7  
8850 Bjerringbro, Denmark

Manufacturer, Person authorised to compile technical file and empowered  
to sign the EC/EU declaration of conformity.

# Руководство по эксплуатации ЕАС

RUS



## Magna 1, Magna1 D

### Руководство по эксплуатации

Руководство по эксплуатации на данное изделие является составным и включает в себя несколько частей:

Часть 1: настоящее «Руководство по эксплуатации».

Часть 2: электронная часть «Паспорт. Руководство по монтажу и эксплуатации» размещенная на сайте компании Грундфос. Перейдите по ссылке, указанной в конце документа.

Часть 3: информация о сроке изготовления, размещенная на фирменной табличке изделия.

#### Сведения о сертификации:

Насосы типа Magna 1, Magna1 D сертифицированы на соответствие требованиям Технических регламентов

Таможенного союза: ТР ТС 004/2011 «О безопасности низковольтного оборудования»; ТР ТС 010/2011 «О

безопасности машин и оборудования»; ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная совместимость технических средств».

KAZ

## Magna 1, Magna1 D

### Пайдалану бойынша нұсқаулық

Атаулы өнімге арналған пайдалану бойынша нұсқаулық құрамалы болып келеді және келесі бөлімдерден тұрады:

1 бөлім: атаулы «Пайдалану бойынша нұсқаулық»

2 бөлім: Грундфос компаниясының сайтында орналасқан электронды бөлім «Төлкүжат, Құрастыру және пайдалану бойынша нұсқаулық». Құжат соңында көрсетілген сілтеме арқылы етіңіз.

3 бөлім: өнімнің фирмалық тұтасасында орналасқан шығарылған үақыты жөніндегі мәлімет

#### Сертификаттау туралы ақпарат:

Magna 1, Magna1 D типті сорғилары «Төмен вольтты жабдықтардың қауіпсіздігі туралы» (ТР ТС 004/2011), «Машиналар және жабдықтар қауіпсіздігі туралы» (ТР ТС 010/2011) «Техникалық заттардың электрлі магниттік сәйкестілігі» (ТР ТС 020/2011) Кеден Одағының техникалық регламенттерінің талаптарына сәйкес сертификаттады.

KG

## Magna 1, Magna1 D

### Пайдалануу боюнча колдонмо

Аталған жабдууну пайдалануу боюнча колдонмо курамдық жана өзүнө бир нече бөлүкчөнү камтыйт:

1-Бөлүк: «Пайдалануу боюнча колдонмо»

2-Бөлүк: «Паспорт. Пайдалануу жана монтаж боюнча колдонмо» электрондук бөлүгү Грундфос компаниянын сайтында жайгашкан. Документтин аялында көрсетүлген шилтемеге кайрылыңыз.

3-Бөлүк: жабдуунун фирмалық тұтасасында жайгашкан даярдоо мөөнөттү тууралуу маалымат.

#### Шайкештик жөнүндө декларация

Magna 1, Magna1 D түрүндөгү сорғуттар Бажы Биримдиктін Техникалық регламенттін талаптарына ылайыктуу тастыкталған: ТР ТБ 004/2011 «Төмен вольттук жабдуунун коопсуздугу жөнүндө»; ТР ТБ 010/2011 «Жабдуу жана машиналардың коопсуздугу жөнүндө»; ТР ТБ 020/2011 «Техникалық кара жағдайлардың электромагниттік шайкештиги».

ARM

## **Magna 1, Magna1 D**

Հահագործման ձեռնարկ

Տվյալ սարքավորման շահագործման ձեռնարկը բաղկացած է մի քանի մասերից.

Մաս 1. սույն «Հահագործման ձեռնարկ»:

Մաս 2. կենտրոնային մաս. այն է՝ «Անձնագիր: Սույնաժման և

շահագործման ձեռնարկ» տեղադրված «Գրունֆոս». Անցեր փաստաթղթի վերջում նշված հղումով.

Մաս 3. տեղեկություն արտադրման ամսաթվի վերաբերյալ՝ նշված սարքավորման պիտակի վրա:

Տեղեկություններ հավաստագրման մասին՝

Magna 1, Magna1 D տիպի պոմպերը սերտիֆիկացված են համաձայն Մարզային Միության տեխնիկական կանոնակարգի պահանջների՝ TP TC 004/2011 «Ցածրավոր սարքավորմաների վերաբերյա», TP TC 010/2011 «Մեքենաների և սարքավորումների անվտանգության վերաբերյալ»; TP TC 020/2011 «Տեխնիկական միջոցների կենտրոնավայրերի համատեղելիության վերաբերյալ».



<http://net.grundfos.com/qr/i/98681998>

10000176104	0418
ECM:	1231655



**Argentina**

Bombas GRUNDFOS de Argentina S.A.  
Phone: +54-3327 414 444  
Telefax: +54-3327 411 111

**Australia**

GRUNDFOS Pumps Pty. Ltd.  
Phone: +61-8-8461-4611  
Telefax: +61-8-8340 0155

**Austria**

GRUNDFOS Pumpen Vertrieb Ges.m.b.H.  
Tel.: +43-6246-883-0  
Telefax: +43-6246-883-30

**Belgium**

N.V. GRUNDFOS Bellux S.A.  
Tél.: +32-3-870 7300  
Télécopie: +32-3-870 7301

**Belarus**

Представительство ГРУНДФОС в Минске  
Тел.: +375 17 397 397 3  
+375 17 397 397 4  
Факс: +375 17 397 397 1

**Bosnia and Herzegovina**

GRUNDFOS Sarajevo  
Phone: +387 33 592 480  
Telefax: +387 33 590 465  
[www.ba.grundfos.com](http://www.ba.grundfos.com)  
email: grundfos@bih.net.ba

**Brazil**

BOMBAS GRUNDFOS DO BRASIL  
Phone: +55-11 4393 5533  
Telefax: +55-11 4343 5015

**Bulgaria**

Grundfos Bulgaria EOOD  
Tel. +359 2 49 22 200  
Fax. +359 2 49 22 201

**Canada**

GRUNDFOS Canada Inc.  
Phone: +1-905 829 9533  
Telefax: +1-905 829 9512

**China**

GRUNDFOS Pumps (Shanghai) Co. Ltd.  
Phone: +86-021-612 252 22  
Telefax: +86-021-612 253 33

**COLOMBIA**

GRUNDFOS Colombia S.A.S.  
Phone: +57(1)-2913444  
Telefax: +57(1)-8764586

**Croatia**

GRUNDFOS CROATIA d.o.o.  
Phone: +385 1 6595 400  
Telefax: +385 1 6595 499

**GRUNDFOS Sales**

**Czechia and Slovakia s.r.o.**  
Phone: +420-585-716 111

**Denmark**

GRUNDFOS DK A/S  
Tlf.: +45-87 50 50 50  
E-mail:  
[info\\_GDK@grundfos.com](mailto:info_GDK@grundfos.com)  
[www.grundfos.com/DK](http://www.grundfos.com/DK)

**Estonia**

GRUNDFOS Pumps Eesti OÜ  
Tel: + 372 606 1690  
Fax: + 372 606 1691

**Finland**

OY GRUNDFOS Pumput AB  
Phone: +358-(0)207 889 500

**France**

Pompes GRUNDFOS  
Distribution S.A.  
Tél.: +33-4 74 82 15 15  
Télécopie: +33-4 74 94 10 51

**Germany**

GRUNDFOS GMBH  
Tel.: +49-(0) 211 929 69-0  
e-mail:  
[infoservice@grundfos.de](mailto:infoservice@grundfos.de)  
Service in Deutschland:  
e-mail:  
[kundendienst@grundfos.de](mailto:kundendienst@grundfos.de)

**Greece**

GRUNDFOS Hellas A.E.B.E.  
Phone: +0030-210-66 83 400  
Telefax: +0030-210-66 46 273

**Hong Kong**

GRUNDFOS Pumps (Hong Kong) Ltd.  
Phone:  
+852-27861706/27861741  
Telefax: +852-27858664

**Hungary**

GRUNDFOS Hungária Kft.  
Phone: +36-23 511 110  
Telefax: +36-23 511 111

**India**

GRUNDFOS Pumps India Private Limited  
Phone: +91-44 4596 6800

**Indonesia**

PT GRUNDFOS Pompa  
Phone: +62 21-469 51900  
Telefax: +62-21-460 6910/460 6901

**Ireland**

GRUNDFOS (Ireland) Ltd.  
Phone: +353-1-4089 800  
Telefax: +353-1-4089 830

**Italy**

GRUNDFOS Pompe Italia S.r.l.  
Tel.: +39-02-95838112  
Telefax:  
+39-02-95309290/95838461

**Japan**

GRUNDFOS Pumps K.K.  
Phone: +81 53 428 4760  
Telefax: +81 53 428 5005

**Korea**

GRUNDFOS Pumps Korea Ltd.  
Phone: +82-2-5317 600  
Telefax: +82-2-5633 725

**Latvia**

SIA GRUNDFOS Pumps Latvia  
Tālr.: + 371 714 9640, 7 149 641

Fakss: + 371 914 9646

**Lithuania**

GRUNDFOS Pumps UAB  
Tel: + 370 52 395 430  
Fax: + 370 52 395 431

## **Malaysia**

GRUNDFOS Pumps Sdn.  
Bhd.  
Phone: +60-3-5569 2922  
Telefax: +60-3-5569 2866

## **Mexico**

Bombas GRUNDFOS de  
México S.A. de C.V.  
Phone: +52-81-8144 4000  
Telefax: +52-81-8144 4010

## **Netherlands**

GRUNDFOS Netherlands  
Tel.: +31-88-478 6336  
Telefax: +31-88-478 6332 s

## **New Zealand**

GRUNDFOS Pumps NZ Ltd.  
Phone: +64-9-415 3240  
Telefax: +64-9-415 3250

## **Norway**

GRUNDFOS Pumper A/S  
Tlf.: +47-22 90 47 00  
Telefax: +47-22 32 21 50

## **Poland**

GRUNDFOS Pompy Sp. z  
o.o.  
Tel: (+48-61) 650 13 00  
Fax: (+48-61) 650 13 50

## **Portugal**

Bombas GRUNDFOS  
Portugal, S.A.  
Tel.: +351-21-440 76 00  
Telefax: +351-21-440 76 90

## **Romania**

GRUNDFOS Pompe  
România SRL  
Phone: +40 21 200 4100  
E-mail:  
romania@grundfos.ro

## **Russia**

ООО Грундфос Россия  
Тел. (+7) 495 737 30 00,  
564 88 00  
E-mail  
grundfos.moscow@grundfo  
s.com

## **Serbia**

Grundfos Srbija d.o.o.  
Phone: +381 11 2258 740  
Telefax: +381 11 2281 769

## **Singapore**

GRUNDFOS (Singapore)  
Pte. Ltd.  
Phone: +65-6681 9688  
Telefax: +65-6681 9689

## **Slovakia**

GRUNDFOS s.r.o.  
Phona: +421 2 5020 1426

## **Slovenia**

GRUNDFOS LJUBLJANA,  
d.o.o.  
Phone: +386 (0) 1 568 06  
10  
Telefax: +386 (0) 1 568 06  
19

## **South Africa**

GRUNDFOS (PTY) LTD  
Phone: (+27) 10 248 6000  
Fax: (+27) 10 248 6002  
E-mail:

lgradidge@grundfos.com

## **Spain**

Bombas GRUNDFOS  
España S.A.  
Tel.: +34-91-848 8800  
Telefax: +34-91-628 0465

## **Sweden**

GRUNDFOS AB  
Tel.: +46(0)771-32 23 00  
Telefax: +46(0)31-331 94 60

## **Switzerland**

GRUNDFOS Pumpen AG  
Tel.: +41-44-806 8111  
Telefax: +41-44-806 8115

## **Taiwan**

GRUNDFOS Pumps  
(Taiwan) Ltd.  
Phone: +886-4-2305 0868  
Telefax: +886-4-2305 0878

## **Thailand**

GRUNDFOS (Thailand) Ltd.  
Phone: +66-2-725 8999  
Telefax: +66-2-725 8998

## **Turkey**

GRUNDFOS POMPA San.  
ve Tic. Ltd. Sti.  
Phone: +90 - 262-679 7979  
Telefax: +90 - 262-679 7905  
E-mail: satis@grundfos.com

## **Ukraine**

Бізнес Центр Європа  
Телефон: (+38 044) 237 04  
00  
Факс.: (+38 044) 237 04 01

## **United Arab Emirates**

GRUNDFOS Gulf  
Distribution  
Phone: +971-4- 8815 166  
Telefax: +971-4-8815 136

## **United Kingdom**

GRUNDFOS Pumps Ltd.  
Phone: +44-1525-850000  
Telefax: +44-1525-850011

## **U.S.A.**

GRUNDFOS Pumps  
Corporation  
Phone: +1-913-227-3400  
Telefax: +1-913-227-3500

## **Uzbekistan**

Grundfos Tashkent,  
Uzbekistan The  
Representative Office of  
Grundfos Kazakhstan in  
Uzbekistan  
Телефон: (+998) 71 150  
3290 / 71 150 3291  
Факс: (+998) 71 150 3292

Addresses revised  
31.03.2020

## **Argentina**

Bombas GRUNDFOS de  
Argentina S.A.  
Phone: +54-3327 414 444  
Telefax: +54-3327 411 111

## **Australia**

GRUNDFOS Pumps Pty. Ltd.  
Phone: +61-8-8461-4611  
Telefax: +61-8-8340 0155

## **Austria**

GRUNDFOS Pumpen  
Vertrieb Ges.m.b.H.  
Tel.: +43-6246-883-0  
Telefax: +43-6246-883-30

## **Belgium**

N.V. GRUNDFOS Bellux S.A.  
Tél.: +32-3-870 7300  
Télécopie: +32-3-870 7301

## **Belarus**

Представительство  
ГРУНДФОС в Минске  
Тел.: +375 17 397 397 3  
+375 17 397 397 4  
Факс: +375 17 397 397 1

## **Bosnia and Herzegovina**

GRUNDFOS Sarajevo  
Phone: +387 33 592 480  
Telefax: +387 33 590 465  
[www.ba.grundfos.com](http://www.ba.grundfos.com)  
email: grundfos@bih.net.ba

## **Brazil**

BOMBAS GRUNDFOS DO BRASIL  
Phone: +55-11 4393 5533  
Telefax: +55-11 4343 5015

## **Bulgaria**

Grundfos Bulgaria EOOD  
Tel. +359 2 49 22 200  
Fax. +359 2 49 22 201

## **Canada**

GRUNDFOS Canada Inc.  
Phone: +1-905 829 9533  
Telefax: +1-905 829 9512

## **China**

GRUNDFOS Pumps  
(Shanghai) Co. Ltd.  
Phone: +86-021-612 252 22  
Telefax: +86-021-612 253 33

## **COLOMBIA**

GRUNDFOS Colombia S.A.S.  
Phone: +57(1)-2913444  
Telefax: +57(1)-8764586

## **Croatia**

GRUNDFOS CROATIA d.o.o.  
Phone: +385 1 6595 400  
Telefax: +385 1 6595 499

## **GRUNDFOS Sales**

**Czechia and Slovakia s.r.o.**  
Phone: +420-585-716 111

## **Denmark**

GRUNDFOS DK A/S  
Tlf.: +45-87 50 50 50  
E-mail:  
[info\\_GDK@grundfos.com](mailto:info_GDK@grundfos.com)  
[www.grundfos.com/DK](http://www.grundfos.com/DK)

## **Estonia**

GRUNDFOS Pumps Eesti OÜ  
Tel: + 372 606 1690  
Fax: + 372 606 1691

## **Finland**

OY GRUNDFOS Pumpum AB  
Phone: +358-(0)207 889 500

## **France**

Pompes GRUNDFOS  
Distribution S.A.  
Tél.: +33-4 74 82 15 15  
Télécopie: +33-4 74 94 10 51

## **Germany**

GRUNDFOS GMBH  
Tel.: +49-(0) 211 929 69-0  
e-mail:  
[infoservice@grundfos.de](mailto:infoservice@grundfos.de)  
Service in Deutschland:  
e-mail:  
[kundendienst@grundfos.de](mailto:kundendienst@grundfos.de)

## **Greece**

GRUNDFOS Hellas  
A.E.B.E.  
Phone: +0030-210-66 83 400  
Telefax: +0030-210-66 46 273

## **Hong Kong**

GRUNDFOS Pumps (Hong Kong) Ltd.  
Phone:  
+852-27861706/27861741  
Telefax: +852-27858664

## **Hungary**

GRUNDFOS Hungária Kft.  
Phone: +36-23 511 110  
Telefax: +36-23 511 111

## **India**

GRUNDFOS Pumps India Private Limited  
Phone: +91-44 4596 6800

## **Indonesia**

PT GRUNDFOS Pompa  
Phone: +62 21-469 51900  
Telefax: +62-21-460 6910/460 6901

## **Ireland**

GRUNDFOS (Ireland) Ltd.  
Phone: +353-1-4089 800  
Telefax: +353-1-4089 830

## **Italy**

GRUNDFOS Pompe Italia S.r.l.  
Tel.: +39-02-95838112  
Telefax:  
+39-02-95309290/95838461

## **Japan**

GRUNDFOS Pumps K.K.  
Phone: +81 53 428 4760  
Telefax: +81 53 428 5005

## **Korea**

GRUNDFOS Pumps Korea Ltd.  
Phone: +82-2-5317 600  
Telefax: +82-2-5633 725

## **Latvia**

SIA GRUNDFOS Pumps Latvia  
Tālr.: + 371 714 9640, 7 149 641  
Fakss: + 371 914 9646

## **Lithuania**

GRUNDFOS Pumps UAB  
Tel: + 370 52 395 430  
Fax: + 370 52 395 431

## **Malaysia**

GRUNDFOS Pumps Sdn. Bhd.  
Phone: +60-3-5569 2922  
Telefax: +60-3-5569 2866

## **Mexico**

Bombas GRUNDFOS de México S.A. de C.V.  
Phone: +52-81-8144 4000  
Telefax: +52-81-8144 4010

## **Netherlands**

GRUNDFOS Netherlands  
Tel.: +31-88-478 6336  
Telefax: +31-88-478 6332 s

## New Zealand

GRUNDFOS Pumps NZ Ltd.  
Phone: +64-9-415 3240  
Telefax: +64-9-415 3250

## Norway

GRUNDFOS Pumper A/S  
Tlf.: +47-22 90 47 00  
Telefax: +47-22 32 21 50

## Poland

GRUNDFOS Pompy Sp. z o.o.  
Tel: (+48-61) 650 13 00  
Fax: (+48-61) 650 13 50

## Portugal

Bombas GRUNDFOS  
Portugal, S.A.  
Tel.: +351-21-440 76 00  
Telefax: +351-21-440 76 90

## Romania

GRUNDFOS Pompe  
România SRL  
Phone: +40 21 200 4100  
E-mail:  
romania@grundfos.ro

## Russia

ООО Грундфос Россия  
Тел. (+7) 495 737 30 00,  
564 88 00  
E-mail:  
grundfos.moscow@grundfoss.com

## Serbia

Grundfos Srbija d.o.o.  
Phone: +381 11 2258 740  
Telefax: +381 11 2281 769

## Singapore

GRUNDFOS (Singapore)  
Pte. Ltd.  
Phone: +65-6681 9688  
Telefax: +65-6681 9689

## Slovakia

GRUNDFOS s.r.o.  
Phone: +421 2 5020 1426

## Slovenia

GRUNDFOS LJUBLJANA,  
d.o.o.  
Phone: +386 (0) 1 568 06  
10  
Telefax: +386 (0) 1 568 06  
19

## South Africa

GRUNDFOS (PTY) LTD  
Phone: (+27) 10 248 6000  
Fax: (+27) 10 248 6002  
E-mail:  
lgradidge@grundfos.com

## Spain

Bombas GRUNDFOS  
España S.A.  
Tel.: +34-91-848 8800  
Telefax: +34-91-628 0465

## Sweden

GRUNDFOS AB  
Tel.: +46(0)771-32 23 00  
Telefax: +46(0)31-331 94 60

## Switzerland

GRUNDFOS Pumpen AG  
Tel.: +41-44-806 8111  
Telefax: +41-44-806 8115

## Taiwan

GRUNDFOS Pumps  
(Taiwan) Ltd.  
Phone: +886-4-2305 0868  
Telefax: +886-4-2305 0878

## Thailand

GRUNDFOS (Thailand) Ltd.  
Phone: +66-2-725 8999  
Telefax: +66-2-725 8998

## Turkey

GRUNDFOS POMPA San.  
ve Tic. Ltd. Sti.  
Phone: +90 - 262-679 7979  
Telefax: +90 - 262-679 7905  
E-mail: satis@grundfos.com

## Ukraine

Бізнес Центр Європа  
Телефон: (+38 044) 237 04  
00  
Факс.: (+38 044) 237 04 01

## United Arab Emirates

GRUNDFOS Gulf  
Distribution  
Phone: +971-4- 8815 166  
Telefax: +971-4-8815 136

## United Kingdom

GRUNDFOS Pumps Ltd.  
Phone: +44-1525-850000  
Telefax: +44-1525-850011

## U.S.A.

GRUNDFOS Pumps  
Corporation  
Phone: +1-913-227-3400  
Telefax: +1-913-227-3500

## Uzbekistan

Grundfos Tashkent,  
Uzbekistan The  
Representative Office of  
Grundfos Kazakhstan in  
Uzbekistan  
Телефон: (+998) 71 150  
3290 / 71 150 3291  
Факс: (+998) 71 150 3292

Addresses revised  
31.03.2020

be think innovate

---

**99210935 0220**

ECM: 1280142

[www.grundfos.com](http://www.grundfos.com)

**GRUNDFOS** 

Trademarks displayed in this material, including but not limited to Grundfos, the  
Grundfos logo and "be think innovate" are registered trademarks owned by The  
Grundfos Group. All rights reserved.

© 2020 Grundfos Holding A/S,  
all rights reserved.